florabest

FSG 85 B1

DE AT CH

Kettenschärfgerät
Originalbetriebsanleitung

FR CH

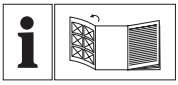
Aiguiseur de chaînes
Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

Affilacatena
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

NL

Kettingslijpapparaat
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

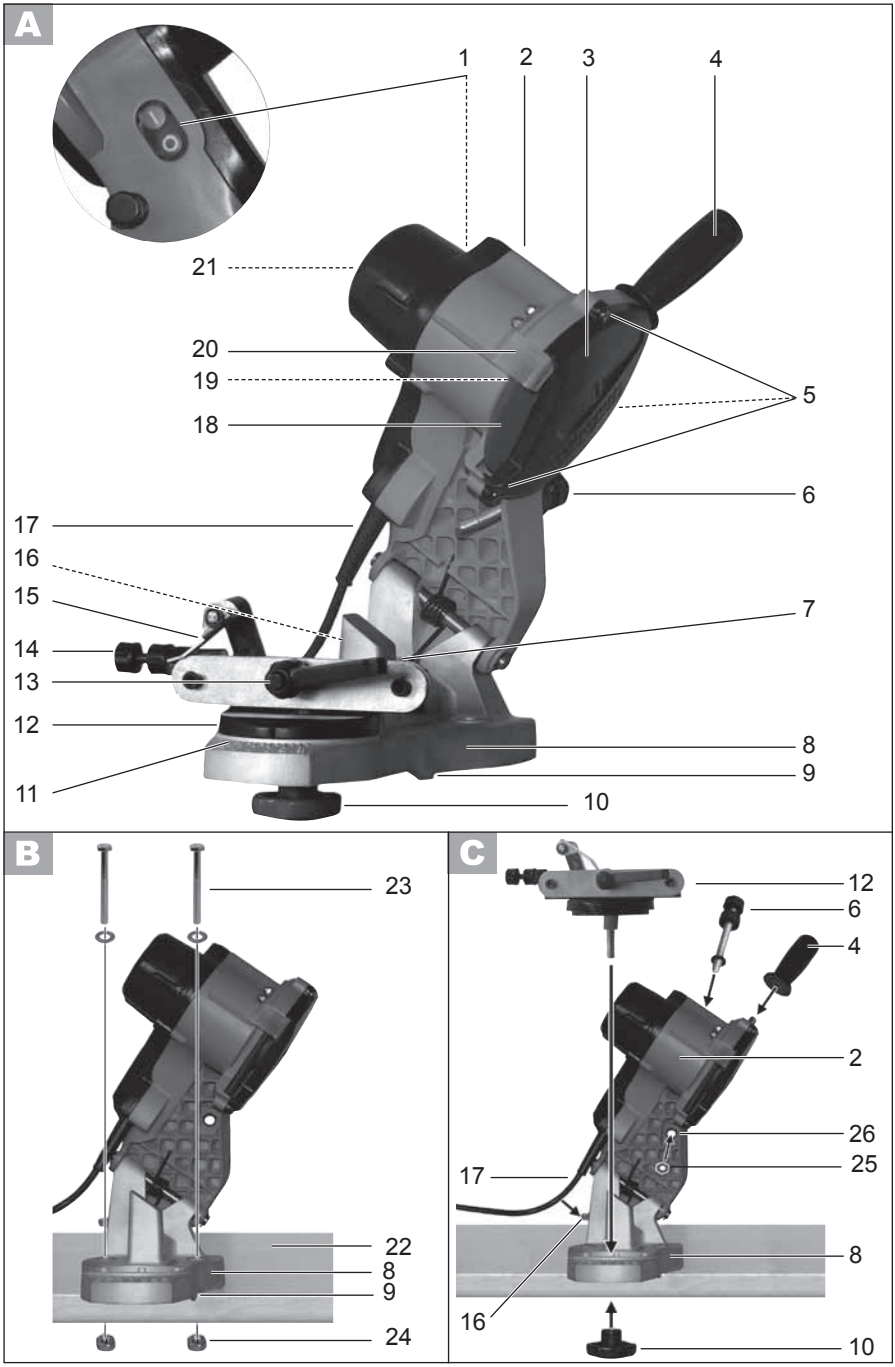
(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

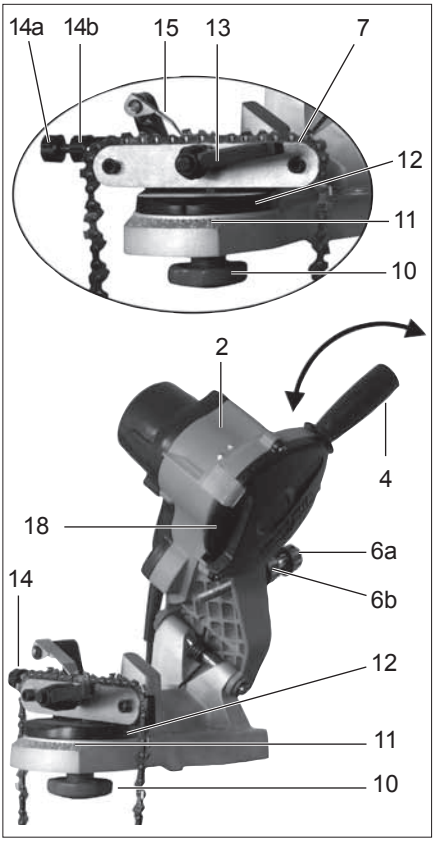
(NL)

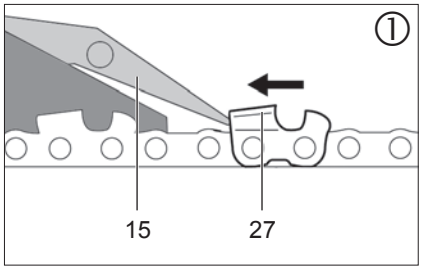
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

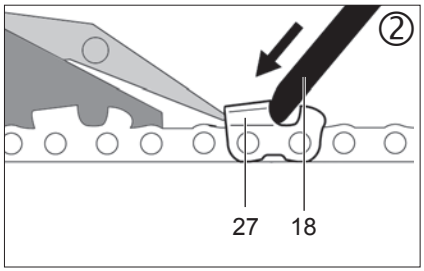
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
FR/ CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	19
IT/ CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	31
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43

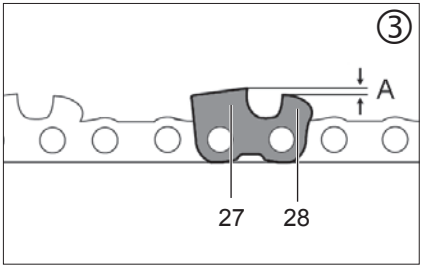

A
1
2
3
4
21
20
19
18
5
6
17
16
15
14
13
12
11
7
8
9
10
B
23
22
8
9
24
C
12
6
4
2
26
25
17
8
16
10

D

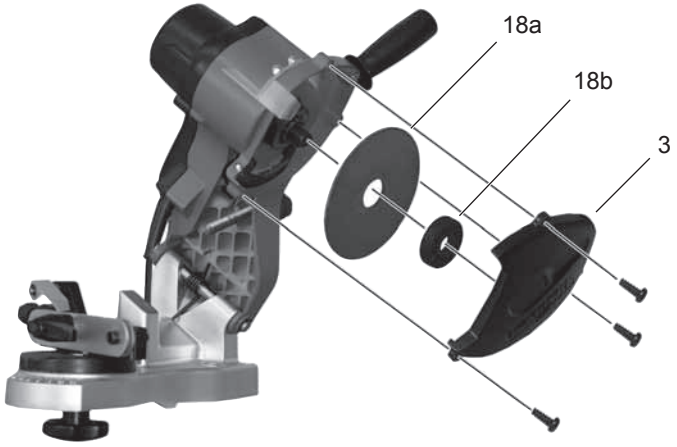








E



florabest

Inhalt

Sicherheitshinweise 5
Sicherheitshinweise/
Symbole auf dem Gerät 5
Bildzeichen in der Anleitung 6
Allgemeine Sicherheitshinweise 6
Weiterführende Sicherheitshinweise .. 8
Allgemeine Beschreibung 9
Übersicht 9
Funktionsbeschreibung 9
Verwendungszweck 9
Inbetriebnahme 10
Lieferumfang 10
Montage 10
Arbeiten mit dem Gerät 10
Ein- und Ausschalten 11
Sägekette schärfen 11
Wartung und Reinigung 13
Reinigung 13
Schleifscheibe wechseln 13
Lagerung 14
Entsorgung/Umweltschutz 14
Garantie 15
Technische Daten 15
Ersatzteile 16
Bestellschein 17
Original EG-Konformitätserklärung .. 56
Explosionszeichnung 59
Grizzly Service-Center 61

ACHTUNG!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf. Geben Sie die Anleitung an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise/ Symbole auf dem Gerät

Achtung!

Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.

Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Gerät nicht dem Regen aussetzen.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!

Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!

Tragen Sie einen Atemschutz.

Gefahr durch Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Schutzklasse II

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**
  Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**
  Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern.**
  Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**
  Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**
  Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutsch-

festes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
  - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.**
  Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**
  Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück.**
  Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**
  Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
  - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
  bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- **Lassen Sei keine Werkzeugschlüssel stecken.**
  Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.**
  Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
  Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.**
  Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedin-

gungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- **Achtung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe und der Sägekette fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Stecker aus der Steckdose.
  Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit Abplatzungen, Rissen oder anderen Beschädigungen. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder dort, wo Funken Feuer, Explosion, usw. verursachen könnten. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Drehteller oder zwischen Schleifscheibe und Schutzscheibe. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die Kette wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben. Verwenden Sie keine Sägeblätter.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Ein-/Ausschalter
2 Schleifkopf
3 Schleifscheiben-Abdeckung
4 Handgriff
5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
6 Stellschraube und Stellmutter für den Tiefenanschlag
7 Kettenführungsschiene
8 Schleifsockel
9 Anschlagkerben
10 Feststellschraube für die Kettenspanneinheit
11 Skala für Schärfwinkel (+30° bis -30°)
12 Kettenspanneinheit mit Drehteller
13 Spannhebel zur Kettenfixierung
14 Stellschraube und Stellmutter für den Kettenvorschub
15 Anschlag
16 Kabelhalter (nicht abgebildet)
17 Netzkabel
18 Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter (nicht abgebildet)
19 LED-Lampe (nicht abgebildet)
20 Sichtschutzscheibe
21 Lüftungsöffnungen (nicht abgebildet)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird vor der Erstinbetriebnahme fest auf einer Arbeitsfläche montiert. Es besitzt als Antrieb einen Elektromotor mit Thermoschutz und Wiederanlaufschutz für zusätzliche Sicherheit.
Der Schärfwinkel ist bequem von -30° bis +30° einstellbar. Die Kettenführungsschiene besitzt einen variabel verstellbaren Anschlag. Das Schärfen erfolgt durch Schwenken des Schleifkopfes. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Sichtschutzscheibe versehen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Verwendungszweck

Das Kettenschärfgerät ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- Handgriff
- Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- Stellschraube mit Befestigungsmutter
- Zwei Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Montage

Befestigen Sie das Gerät immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10x70).

Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.

B **Gerät aufstellen:**

- Stärke der Tischkante: 15 - 30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Gerät mit Hilfe der Anschlagkerben (9) auf der Arbeitsfläche (22). Der Schleifsockel (8) muss dabei über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Gerät wieder.
3. Bohren Sie zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche (22).
4. Schrauben Sie den Schleifsockel mit Hilfe der beiliegenden Schrauben (23) und Muttern (24) auf der Arbeitsfläche fest.

C **Schleifgerät montieren:**

5. Schrauben Sie den Handgriff (4) an den Schleifkopf (2) an.
6. Lösen Sie die Feststellschraube (10) von der Kettenspanneinheit (12).
7. Setzen Sie die Kettenspanneinheit (12) auf den Schleifsockel (8) auf und schrauben diese mit der Feststellschraube (10) fest.
8. Befestigen Sie das Netzkabel (17) im Kabelhalter (16).

C **Stellschraube montieren:**

9. Drücken Sie die beiliegende Befestigungsmutter (25) in die Aussparung (26) am Schleifkopf (2) und schrauben Sie die Stellschraube (6) an den Schleifkopf an.

Arbeiten mit dem Gerät

Achtung!
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
Betreiben Sie das Gerät niemals

ohne Sichtschutzscheibe.
Verwenden Sie keine Sägeblätter.
Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Prüfen Sie den Abstand zwischen Sichtschutzscheibe und Schleifscheibe. Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
Es besteht Verletzungsgefahr!

Achtung Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an (siehe **A** 1).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „0“), das Gerät schaltet ab (siehe **A** 1).

Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz:
Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.
Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an (siehe **A** 1).

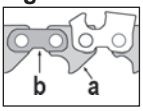
Probelauf:
Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

D Sägekette schärfen

Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen (siehe „Wartung und Reinigung“).

Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!
Achten Sie auf eine genaue Justage der Kette.

Beachten Sie die richtigen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich. Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann sonst reißen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.

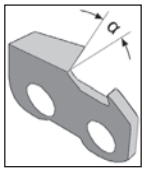


Hinweise zum Schärfen

- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

Sägekette einlegen:

1. Zum Öffen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel (13) gegen den Uhrzeigersinn. Dazu müssen Sie den Spannhebel mehrmals in die Ausgangsposition zurückführen.
   Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene (7) ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe (18) zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag (15) nach unten und ziehen Sie die Sägekette soweit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn (27) am Anschlag anliegt (siehe Bild ①).



Schärfwinkel einstellen:

4. Lockern Sie die Feststellschraube (10) und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit (12) den erforderlichen Schärfwinkel α anhand der Skala (11) ein.
   Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an.

Anschlag justieren:

5. Bewegen Sie den Schleifkopf (2) am Handgriff (4) bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
6. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube für den Kettenvorschub (14a) den Schneidezahn (27) an die Schleifscheibe (18) heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Stellschraube (14a) mit der Stellmutter (14b).
7. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene (7) durch Drehen des Spannhebels (13) im Uhrzeigersinn (siehe 1.).
8. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube (6a) so ein, dass die Schleifscheibe (18) den Zahngrund berührt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter (6b).

Schärfen:

9. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein- und Ausschalten“).
10. Durch sanften Druck auf den Handgriff (4) bewegen Sie den Schleifkopf (2) abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn (27).

Die Schleifscheibe (18) darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.

11. Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Gerät aus. Lösen Sie den Spannhebel (13) und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags (15) und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene (7).

Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe D Bild ③):
Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn (27) und einer Tiefenbegrenzernase (28) bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

1. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
2. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzernase (28) mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzernase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 18). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
  Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (A 21) und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe (A 20).
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (A 18) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

E

1. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (18b) von Hand ab.
3. Nehmen Sie die Schleifscheibe (18a) von der Aufnahme ab.
4. Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.
5. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) wieder an.

Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden

6. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 61). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Schleifscheiben, Kohlebürsten, Anschlag, Sichtschutzscheibe.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
  Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
  Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Kettenschärfgerät ..... FSG 85 B1

Nenneingangsspannung ..... 230V~, 50Hz
Leistungsaufnahme ....85 W (S2:15 min)**
Bemessungsruhedauer .....ca. 5 min
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart ..... IP 20
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl ... 5000 min^{-1}
Scheibengeschwindigkeit .... max. 50 m/s*
Einstellwinkel .....30° links/rechts
Schleifscheibe
  Abmessung.....Ø 104 mm
  Lochdurchmesser..... 22 mm
Gewicht .....2,40 kg
Schalldruckpegel
  (L_{pA}) ..... 83 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
  gemessen.....96 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
  garantiert..... 99 dB(A)
Vibration (a_n)..... 3,05 m/s^2; K=1,5 m/s^2

* *Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 50 m/s standhalten.*

** *Kurzzeitbetrieb: Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen betreiben.*

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse und bestellen Sie mit dem Formular auf Seite 17. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an. Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

BESTELLUNG

FSG 85 B1 IAN 63966

*** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ***

April 2011

Menge	Art. Nr.		Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	30211030		Schleifscheibe	€ 2,59	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2011

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr.……BLZ……**

Geldinstitut……Kontoinhaber……

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am……**

(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja ☐ Kd.Nr.…… nein ☐

Ort, Datum……Unterschrift……

Absender *(bitte in Blockschrift)*

Bitte freimachen

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Sommaire

Consignes de sécurité 19
Consignes de sécurité/Symboles sur l'appareil..... 19
Symboles utilisés dans le mode d'emploi..... 20
Consignes de sécurité générales..... 20
Consignes de sécurité plus détaillées.. 22
Description générale 23
Aperçu..... 23
Description du fonctionnement..... 23
Fin d'utilisation 23
Mise en service 24
Etendue de la livraison..... 24
Montage 24
Mise en et hors service 25
Affûtage de la chaîne à scier.....25
Entretien et nettoyage.....27
Nettoyage..... 27
Remplacement de la meule de rectification 27
Rangement 28
Elimination et protection de l'environnement 28
Garantie.....29
Caractéristiques techniques 29
Pièces détachées.....30

Traduction de la déclaration de conformité CE originale 56
Vue éclatée.....59
Grizzly-Service-Center 61

ATTENTION !
Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations. Veuillez remettre les instructions à tout autre utilisateur afin que les informations qu'elles contiennent soient disponibles à tout moment.

Consignes de sécurité

Ce chapitre traite des prescriptions de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil d'affûtage électrique des chaînes.

Consignes de sécurité/Symboles sur l'appareil

Attention!

Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.

Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.

N'utilisez pas l'outil par temps de pluie.

Veuillez lire et respecter les instructions de service fournies avec l'appareil !

Risque de blessures !
Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Portez un équipement de protection respiratoire.

Risque de coupures !
Portez des gants résistant aux entailles.

Classe de protection II

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec les instructions de service n'ont pas le droit d'utiliser l'appareil.

Fonctionnement en toute sécurité :

- **Maintenir la zone de travail propre.**
  Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
  - Ne pas exposer les outils à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
  - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- **Protection contre les chocs électriques.**
  Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- **Maintenir les autres personnes éloignées.**
  Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- **Entreposer les outils au repos.**
  Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- **Ne pas forcer l'outil.**
  Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utiliser le bon outil.**
  - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
  - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.
- **Porter des vêtements appropriés.**
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - Le port de chaussures antidérapantes

est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

- **Utiliser un équipement de protection.**
  - Utiliser des lunettes de sécurité. En cas de non-observation, il y a risque de blessures des yeux à cause des étincelles ou des particules d' affûtage.
  - Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
- **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.**
  Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
- **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.**
  Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.
- **Fixation de la pièce à usiner.**
  Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- **Ne pas présumer de ses forces.**
  Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- **Entretenir les outils avec soin.**
  - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
  - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
  - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
  - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
  - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- **Déconnecter les outils.**
  Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- **Retirer les clés de réglage.**
  Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
- **Eviter tout démarrage intempestif.**
  S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.**
  Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant.**
  Regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- **Vérifier les parties endommagées.**
  - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
  - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Il convient de réparer ou de rempla-

cer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.

- **Avertissement!** L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**
  Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une câble d'alimentation spéciale qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.

Consignes de sécurité plus détaillées

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur.
- Faites un contrôle visuel de la meule de rectification avant l'emploi. N'utilisez pas de meules de rectification cassées, sautées ou endommagées d'une manière quelconque. Remplacez toute meule de rectification usée.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments. Prévoyez toujours des pauses à temps.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosible ou à proximité de liquides combustibles ou de gaz. En cas de non-observation de cette consigne, il y a danger d'incendie et risque d'explosion.
- Tenez vos mains à l'écart de la meule et des dents de la chaîne lorsque l'appareil est en marche. Il y a risque de blessure.
- Ne placez jamais les doigts entre la meule et le plateau rotatif ou entre la meule et le bouclier de protection. Il y a risque d'écrasement.
- La chaîne devient chaude lors de la rectification.Ne la touchez pas aux endroits venant d'être traités, car il y a risque de brûlures.
- N'utilisez que les meules de rectification recommandées par le fabricant. N'utilisez pas de lames de scies.
- Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche
  - pour débloquer un outil utilisé et bloqué,
  - lorsque le câble est endommagé ou emmêlé,
  - en cas de bruits inhabituels.

Description générale

Les illustrations se trouvent sur le rabat avant.

Aperçu

A

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Tête de rectification
3 Recouvrement de la meule de rectification
4 Poignée
5 Vis de fixation pour le recouvrement de la meule de rectification
6 Vis de réglage et écrou de réglage pour la butée profonde
7 Rail de guidage
8 Socle de rectification
9 Encoches de butée
10 Vis d'arrêt pour le dispositif de serrage de chaînes
11 Echelle graduée pour angle d'affûtage (+30° à -30°)
12 Dispositif de serrage de chaînes avec support tournant
13 Levier de tension pour la fixation des chaînes
14 Vis de réglage et écrou de réglage pour l'avance de chaînes
15 Butée
16 Supports de câble (non représentés)
17 Câble secteur
18 Disque abrasif avec écrou de disques abrasifs (non représentés)
19 LED (non représentés)
20 Bouclier de protection des yeux
21 Ouvertures d'aération (non représentés)

Description du fonctionnement

Avant une première mise en service, l'appareil est solidement positionné sur une surface de travail. Il est équipé, comme transmission, d'un électromoteur avec protection thermique et d'une protection contre le redémarrage, fournissant une sécurité supplémentaire. L'angle d'affûtage peut être facilement réglé de -30° à +30° par un plateau rotatif. Le rail de guidage de la chaîne possède une butée qui peut être réglée. L'affûtage se fait par pivotement de la tête de rectification. Pour protéger l'utilisateur, l'appareil est muni d'un bouclier de protection des yeux.
La fonction des éléments de commande est indiquée dans les descriptifs suivants.

Fin d'utilisation

L'aiguiseur de chaînes est destiné à l'affûtage des types de chaînes de scies courants.
L'appareil n'est pas destiné à d'autres applications (p. ex. rectification avec un liquide de refroidissement, rectification d'autres pièces ou de matériaux dangereux pour la santé comme l'amiante).
L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue.
L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Mise en service

Etendue de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est complet :

- Affûteur de chaîne avec disque abrasif monté
- Poignée
- Dispositif de serrage de chaînes avec vis d'arrêt
- Vis de réglage avec écrou de fixation
- Deux vis avec écrous et rondelles plates pour la fixation à la table

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Montage

Fixez toujours l'appareil toujours avec les vis (M10x70) livrées.

Faites attention à avoir assez de place pour travailler et à ne pas mettre en danger d'autres personnes

Fixez l'appareil toujours avec des vis de longueur et d'épaisseur suffisante sur le plan de travail afin de ne pas perdre le contrôle sur l'appareil.

B **Monter l'appareil :**

- Épaisseur du rebord de la table: 15 - 50 mm
- Diamètre du foret: 8,5 mm
- Résistance des vis : M10

1. Placez l'appareil sur la surface de travail (22) à l'aide des encoches de butée (9). Le socle de la meuleuse (8) doit alors dépasser des bords de la table.
2. Avec une goupille, marquez l'emplacement des trous de forage puis retirez l'appareil.
3. Percez deux trous de forage dans la surface de travail (22).
4. A l'aide des vis ci-jointes (23) et des écrous (24) vissez le socle de la meuleuse sur la surface de travail.

Monter la meuleuse :

C
5. Vissez la poignée (4) sur la tête porte-meule (2).
6. Desserrez la vis d'arrêt (10) du dispositif de serrage de chaînes (12).
7. Placez le dispositif de serrage de chaînes (12) sur le socle de meuleuse (8) et vissez-le solidement avec la vis d'arrêt (10).
8. Fixez le câble d'alimentation secteur (17) dans le support de câble (16).

C **Monter la vis de réglage :**

9. Exercez une pression sur l'écrou de fixation ci-joint (25) dans l'évidement de la tête porte-meule (2) et vissez la vis de réglage (6) à la tête porte-meule.

Utilisation de l'appareil

Attention !
N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour

un vous un risque de blessures.
Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux
N'utilisez pas de lames de scie.
Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux. Contrôlez la meule de rectification avant de l'utiliser : Contrôlez l'écartement entre le bouclier de protection des yeux et la meule de rectification. N'utilisez pas de meules de rectification cassées, sautées ou endommagées d'une manière quelconque. Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail. Il y a risque de blessures !

Risque de blessures !
Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Portez pendant le travail avec la chaîne à scier des gants de protection résistants aux entailles et si nécessaire un tablier pour éviter de vous couper.

Tenez vos mains à l'écart de la meule de rectification et des dents de la chaîne lorsque l'appareil est en marche. Ne bougez pas la chaîne à la main. Il y a risque de blessures.

Mise en et hors service

Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.

Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise en marche, actionnez l'interrupteur marche/arrêt (Position « I »), l'appareil se met en marche (voir **A** no. 1).
2. Pour l'arrêt, actionnez l'interrupteur marche/arrêt (Position « 0 »), l'appareil se met en marche (voir **A** no. 1).

La meule continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Protection thermique avec protection contre le redémarrage :
Après un arrêt automatique en raison d'une surcharge, l'appareil ne se remet pas en marche automatiquement.
Pour une nouvelle mise sous courant, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position „**I**“) et l'appareil se remet en marche (cf. **A** 1).

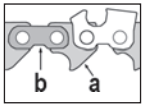
Marche d'essai:
Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 30 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

D Affûtage de la chaîne à scier

Nettoyez les fentes d'aération lorsque vous travaillez dans une atmosphère de poussière (cf. chapitre «Entretien et nettoyage»).

Une chaîne mal affûtée peut provoquer l'endommagement de la chaîne et augmenter le risque que la chaîne saute !

Veillez à ce que la chaîne soit correctement ajustée.
Respectez le bon angle d'affûtage et les dimensions minimales de la chaîne à scier.
Enlevez le moins de matériau possible.
Ne rectifiez pas l'intérieur des maillons chasseurs (a) ou d'assemblage (b), la chaîne risque autrement de se casser.
En cas de non-observation, il y a risque d'accident à l'utilisation de la chaîne à scier.



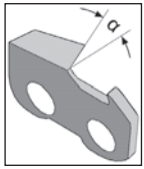
Remarques sur l'affûtage

- Avant de procéder à l'affûtage, nettoyez la chaîne de la scie. Avec un pinceau ou un chiffon de nettoyage, éliminez les restes de bois contenant de l'huile ou des résidus d'huile.
- Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent être de même longueur et de même largeur.
- La chaîne est usée et doit être remplacée lorsqu'il ne reste plus qu'env. 4 mm de la dent de coupe.

Mettre en place la chaîne de la scie :

1. Pour l'ouverture du rail de guide-chaine, tournez le levier de tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (13). Pour ce faire, vous devez ramener le levier de tension plusieurs fois dans la position de départ. Pour déverrouiller le levier de tension, tirez le levier de tension vers l'extérieur et laissez-le s'enclencher de nouveau après l'avoir ramené dans la position de départ.
2. Placez la chaîne de la scie dans la glissière de chaînes (7). Les bords de cran doivent être face au disque abrasif (18).
3. Rabattez la butée de chaînes (15) vers le bas et tirez la chaîne de la scie en arrière jusqu'à ce que la dent tranchante (27) soit ajustée à la butée (voir figure ①).

Régler l'angle d'affûtage



4. Desserrez la vis d'arrêt (10) et réglez le support tournant du dispositif de serrage de chaînes (12) à l'angle d'affûtage α approprié au moyen de l'échelle (11).
   Resserrez la vis d'arrêt.

Régler la butée :

5. Le moteur étant arrêté, déplacez vers le bas la tête porte-meule (2) de la poignée (4)
6. A l'aide de la vis de réglage pour l'avance de chaînes (14a) guidez la dent tranchante (27) du disque abrasif (18) jusqu'à ce que la dent tranchante soit ajustée au disque abrasif (voir figure ②). Bloquez la vis de réglage (14a) avec l'écrou de réglage (14b).
7. Fixez les chaînons dans le rail de guide-chaine (7) en tournant le levier de tension (13) dans le sens des aiguilles d'une montre (cf. 1.).
8. A l'aide de la vis de réglage (6a), positionnez la butée de profondeur de telle sorte que le disque abrasif (18) soit au contact du fond de la dent (voir figure ②). Avec l'écrou de réglage, bloquez la profondeur de meulage (6b).

Affûtage:

9. Mettez l'appareil en marche (voir « Mise en et hors service »).

10 En appuyant doucement sur la poignée (4), déplacez la tête de rectification (2) vers le bas et affûtez la dent de coupe. Le disque abrasif (18) ne doit pas être ralenti jusqu'à arrêt complet. Pour éviter ceci, diminuez à temps la pression d'application.

11. Pour faire avancer la chaîne, mettez l'appareil hors service.
Desserrez le levier de tension (13) et à l'aide de la butée de chaînes ajustée (15) et du levier de tension, fixez dans le rail de guide-chaine (7) le chaînon suivant à affûter.

Affûtez tout d'abord les dents d'un côté de la chaîne. Réglez ensuite l'angle d'affûtage et affûtez les dents de l'autre côté.

Contrôle de l'écartement du limiteur de profondeur (voir C illustration ③):
Les éléments scieurs de la chaîne sont les maillons de coupe qui se composent d'une dent de coupe (25) et d'un ergot limiteur de profondeur (26). L'écartement en hauteur entre ces deux éléments est défini par l'écartement A du limiteur de profondeur.

1. Après chaque troisième affûtage, contrôlez l'écartement A du limiteur de profondeur selon les indications du fabricant de la chaîne à scier.
2. Limez la hauteur de l'ergot limiteur de profondeur avec une lime plate et arrondissez légèrement l'ergot après qu'il ait été remis en place. La forme d'origine doit être conservée.

Entretien et nettoyage

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 18). Remplacez les composants endommagés.

Nettoyage

N'utilisez pas de nettoyants ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
Nettoyez les fentes d'aération (A 21) et la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

Remplacement de la meule de rectification

Remarques sur le remplacement :

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux (A 20).
- Assurez-vous que la vitesse

indiquée sur la meule de rectification (A 18) est égale ou supérieure à la vitesse consignée de l'appareil.
Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent à l'appareil.

- N'utilisez qu'une meule de rectification en bon état (test sonore).
- Ne percez pas ultérieurement un trop petit perçage de logement de la meule de rectification.
- N'utilisez pas de douilles de réduction séparées ou d'adaptateur pour adapter la meule de rectification avec un grand trou.
- N'utilisez pas de lames de scies.
- Après le remplacement de la meule de rectification, remontez complètement l'appareil.

Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.

E

1. Dévissez le couvercle du disque abrasif (3).
2. Dévissez l'écrou du disque abrasif (18b) de la main.
3. Retirez le disque abrasif (18a) du logement
4. Placez le nouveau disque abrasif dans le logement et vissez à la main l'écrou du disque abrasif.
5. Revissez le couvercle du disque abrasif (3).

L'écrou de disques abrasifs ne doit pas être vissé trop serré afin d'éviter une rupture du disque abrasif et de l'écrou.

6. **Marche d'essai:** Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 30 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil (article). Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
  Si vous demandez l'application d'un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service (numéro de tél., numéro de fax, adresse e-mail, voir page 61). Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier: Meules de rectification, brosses à charbon, butée, bouclier de protection des yeux.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention**: En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services. **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Type .....FSG 85 B1
Tension d'entrée nominale ..... 230V~, 50 Hz
Puissance absorbée ... 85 W (S2:15 min)**
Durée de repos ..... ca. 5 min
Classe de protection..... ⧈ II
Type de protection ..... IP 20
Régime à vide mesuré..... 5000 min^{-1}
Vitesse de la meule .....max. 50 m/s*
Angle de réglage ..... 30° gauche/à droite
Dimensions de la meule de
rectification..... 104 mm
Diamètre du trou du disque abrasif... 22 mm
Poids.....2,40 kg
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) ..... 83 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Niveau de performance sonore (L_{wA})
mesuré .....96 dB(A); K_{wA}= 3 dB (A)
garanti .....99 dB(A)
Vibration (a_n).....3,05 m/s^2; K=1,5 m/s^2

* *La meule de rectification doit résister à une vitesse circonférentielle de 50 m/s.*

** *Fonctionnement de courte durée : ne pas laisser l'appareil fonctionner sans interruption pendant plus de 15 minutes.*

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement:
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant

Pièces détachées

Vous pouvez commander les pièces détachées suivantes auprès du Grizzly Service-Center (voir adresse sur le page 61). Veuillez indiquer lors de votre commande le type de machine et le numéro de la pièce détachée.

Meule de rectification 30211030

Si vous deviez avoir besoin d'autres pièces détachées, les numéros des pièces figurent dans le croquis explosé.

Indice

Indicazioni di sicurezza.....31
Indicazioni di sicurezza/simboli sull‘apparecchio 31
Simboli riportati nelle istruzioni 32
Indicazioni di sicurezza generali 32
Ulteriori indicazioni di sicurezza..... 34
Descrizione generale.....34
Descrizione del funzionamento..... 34
Panoramica..... 35
Destinazione d‘uso.....35
Messa in esercizio.....35
Volume di fornitura..... 35
Montaggio 36
Lavorare con l‘apparecchio.....36
Accensione e spegnimento..... 37
Affilare la catena della sega 37
Manutenzione e pulizia 39
Pulizia 39
Sostituzione della mola..... 39
Conservacione.....40
Smaltimento/Tutela dell’ambiente.....40
Garanzia 40
Dati tecnici 41
Ricambi.....42
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....57
Vista esploso 59
Grizzly-Service-Center 61

ATTENZIONE!
Durante l‘uso di utensili elettrici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche e pericoli di lesioni e incendi.
Leggere tutte le indicazioni prima di usare questo utensile elettrico e conservare le indicazioni di sicurezza in un luogo sicuro. Inoltrare le istruzioni a tutti gli utilizzatori successivi, in modo tale che le informazioni siano a disposizione in ogni momento.

Indicazioni di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l‘affilatrice elettrica per catene.

Indicazioni di sicurezza/simboli sull‘apparecchio

Attenzione!

Pericolo di lesioni a causa di utensili rotanti! Tenere lontane le mani.

Pericolo a causa di scosse elettriche!
Prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazione, staccare la presa dalla spina.

Non utilizzare l’apparecchio quando piove.

Leggere e osservare le istruzioni d‘uso allegate all‘apparecchio!

Pericolo di lesioni!
Indossare protezioni per gli occhi e per l’udito!

Indossare una protezione per le vie respiratorie.

Pericolo di ferite da taglio!
Indossare guanti a prova di taglio.

Classe di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza le necessarie esperienze e/o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o ricevano istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per motivi di sicurezza bambini e adolescenti sotto i 16 anni e persone che non hanno familiarizzato con le istruzioni d'uso non devono usare l'apparecchio.

Lavorare in modo sicuro:

- **Tenere in ordine la zona di lavoro.**
  Disordine nella zona di lavoro può causare incidenti.
- **Tenere conto degli influssi ambientali.**
  - Non esporre gli elettroutensili alla pioggia.
  - Non usare elettroutensili in ambienti umidi o bagnati.
  - Garantire una buona illuminazione dell'area di lavoro.
  - Non usare elettroutensili in zone a rischio di incendi o esplosioni.
- **Proteggersi da scosse elettriche.**
  Evitare il contatto del corpo con le parti collegate a terra (p. es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi).
- **Tenere lontane altre persone.**
  Impedire che altre persone, in particolare bambini, tocchino l'elettroutensile. Tenerle lontane dalla zona di lavoro.
- **Conservare elettroutensili inutilizzati in un luogo sicuro.**
  Elettroutensili inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, sospeso o chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- **Non sovraccaricare l'elettroutensile.**
  Si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Usare l'elettroutensile giusto.**
  - Non usare macchine a bassa potenza per lavori pesanti.
  - Non usare l'elettroutensile per scopi diversi da quelli per i quali è previsto. Per esempio, non usare una sega circolare per tagliare tralicci o ceppi di legno.
- **Indossare un abbigliamento adatto.**
  - Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli, potrebbero essere catturati dalle parti in movimento.
  - In caso di lavori all'aperto si raccomanda di indossare scarpe antiscivolo.
  - Usare una rete per raccogliere capelli lunghi.
- **Usare un'attrezzatura di protezione.**
  - Indossare occhiali di sicurezza.
    La mancata osservanza di questa disposizione può provocare lesioni

agli occhi a causa di scintille o particelle.
- Per lavori che generano polveri indossare una maschera respiratoria.

- **Collegare il dispositivo di aspirazione polveri.**
  In presenza di attacchi per l'aspirazione di polveri e dispositivi di raccolta, assicurarsi che questi siano collegati e usati correttamente.
- **Non usare cavi per scopi diversi da quelli previsti.**
  Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- **Bloccare il pezzo.**
  Usare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per bloccare il pezzo. In questo modo si garantisce una presa più sicura che con le mani.
- **Evitare posture anormali.**
  Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.
- **Manutenere gli utensili con cura.**
  - Tenere gli utensili di taglio sempre affilati e puliti per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.
  - Seguire le indicazioni per la lubrificazione e la sostituzione degli utensili.
  - Controllare a intervalli regolari la conduttura di allacciamento dell'elettroutensile e, in caso di danneggiamento, farla sostituire da un esperto autorizzato.
  - Controllare a intervalli regolari le prolunghe e sostituirle quando sono danneggiate.
  - Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Staccare la spina dalla presa**
  In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima di un intervento di manutenzione e durante una sostituzione degli utensili come per esempio lame per sega, trapani, fresatrici.
- **Non lasciare inserite eventuali chiavi per la sostituzione di utensili.**
  Verificare prima dell'accensione se le chiavi e gli utensili di regolazione sono stati rimossi.
- **Evitare un avviamento involontario.**
  Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- **Usare la prolunga per ambienti esterni.**
  All'aperto usare solo prolunghe appositamente autorizzate e contrassegnate.
- **Lavorare con la massima concentrazione.**
  Prestare attenzione a ciò che si fa. Usare raziocinio quando si lavora. Non usare l'elettroutensile quando si è poco concentrati.
- **Controllare l'elettroutensile per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.**
  - Prima di usare l'elettroutensile è necessario controllare con cura i dispositivi di sicurezza o le parti leggermente danneggiate per verificare il loro funzionamento perfetto e a regola d'arte.
  - Controllare se le parti in movimento sono perfettamente funzionanti e non si inceppano oppure se sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutti i requisiti, per garantire un funzionamento.
  - Salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta.

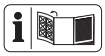
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina per il servizio di assistenza clienti.
- Non usare elettroutensili, nei quali non è possibile accendere o spegnere l'interruttore.

- **Attenzione!** L'uso di altri utensili e accessori può generare pericoli di lesioni.
- **Fare riparare l'elettroutensile da parte di un elettricista esperto.**
  Questo elettroutensile corrisponde alle disposizioni di sicurezza in materia. Riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina specializzata, nella quale vengono usati ricambi originali; in caso contrario possono verificarsi incidenti per l'utilizzatore.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola e dalla catena della sega. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa.
  Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete.
- Prima dell''uso, sottoporre la mola a un controllo visivo. Non usare mole con scheggiature, crepe o altri tipi di danneggiamenti. Sostituire mole consumate.
- Non azionare mai l'apparecchio senza visiera.
- Non lavorare con l'apparecchio, quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Introdurre pause di lavoro soventi.
- Non usare l'apparecchio in un'atmosfera a rischio di esplosione o in presenza di scintille che possono causare incendi, esplosioni ecc. La mancata osservanza di questa indicazione genera rischi di incendio o esplosioni.
- Tenere le mani lontane dalla mola e dai denti della catena, quando l'apparecchio è in funzione. Non muovere la catena con le mani. Pericolo di lesioni.
- Non tenere mai le dita tra la mola e l'alimentatore rotativo oppure tra la mola e il vetro di protezione. Pericolo di schiacciamenti.
- La catena diventa calda durante la molatura. Non toccare la parte lavorata, pericolo di ustioni.
- Usare solo mole consigliate dal produttore. Non usare lame per seghe.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica
  - per liberare un utensile bloccato,
  - quando la conduttura di allacciamento è danneggiata o aggroviglia-ta,
  - in presenza di rumori anomali.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Descrizione del funzionamento

Prima della prima messa in esercizio l'apparecchio viene montato fisso su una superficie di lavoro. Come azionamento

è dotato di un motore elettrico con protezione termica e blocco antiriavvio per una maggiore sicurezza. E' dotata di un elettromotore come azionamento. L'angolo di affilatura è comodamente regolabile da -30° a +30° mediante un alimentatore rotativo. La guida della catena è dotata di una battuta con regolazione variabile. L'affilatura avviene mediante oscillazione della testa portamola. Per la protezione dell'utilizzatore, l'apparecchio è dotato di uno schermo protettivo.
Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Panoramica

A

1 Interruttore di accensione/spegnimento
2 Testa portamola
3 Copertura mola
4 impugnatura
5 Viti di fissaggio per copertura mola
6 Vite e dado di regolazione per l'arresto di profondità
7 Guida
8 Base
9 Anschlagkerben
10 Vite di bloccaggio per l'unità tendicatena
11 Scala per angolo di affilatura (da +30° a -30°)
12 Unità tendicatena con alimentatore rotativo
13 Leva di serraggio per il fissaggio della catena
14 Vite e dado di regolazione per avanzamento catena
15 Battuta d'arresto
16 Serracavo (non raffigurato)
17 Cavo di rete
18 Mola abrasiva con dado (non raffigurato)
19 LED (non raffigurato)
20 Schermo di protezione
21 Aperture di ventilazione (non raffigurato)

Destinazione d'uso

L'affilatrice è concepita per l'affilatura dei tipi di catena d'uso commerciale.
L'apparecchio non è previsto per altri tipi di applicazione (p. es. molatura con liquidi refrigerante, molatura di altri utensili o materiali nocivi per la salute come amianto).
L'apparecchio è destinato all'impiego domestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Messa in esercizio

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo:

- Apparecchio di affilatura per catene con mola abrasiva montata
- Impugnatura
- Unità tendicatena con vite di bloccaggio
- Vite di regolazione con dado di fissaggio
- Due viti con dadi e rondelle per il fissaggio del tavolo

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Montaggio

Fissare sempre l'apparecchio con le viti fornite (M10x70).

Prestare attenzione a garantire spazio sufficiente per lavorare e a non mettere a repentaglio la sicurezza di altre persone.

Fissare l'apparecchio alla superficie di lavoro sempre mediante viti con una lunghezza e uno spessore sufficiente, al fine di evitare di perdere il controllo dell'apparecchio.

B **Installazione dell'apparecchio:**

- Spessore del bordo del tavolo: 15 - 50 mm
- Diametro del trapano: 8,5 mm
- Spessore viti: M10

1. Posizionare l'apparecchio sulla superficie di lavoro (22) con l'ausilio delle tacche di arresto (9). A tale proposito lo zoccolo (8) deve sporgere oltre il bordo del tavolo.
2. Marcare i fori di perforazione con una matita e rimuovere l'apparecchio.
3. Praticare due fori nella superficie di lavoro (22).
4. Avvitare saldamente lo zoccolo con l'ausilio delle viti (23) e dei dadi (24) forniti alla superficie di lavoro.

C **Montaggio apparecchio di affilatura:**

5. Avvitare l'impugnatura (4) alla testa portamola (2).
6. Svitare la vite di bloccaggio (10) dall'unità tendicatena (12).
7. Inserire l'unità tendicatena (12) sullo zoccolo (8) e avvitarla mediante la vite di bloccaggio (10).
8. Fissare il cavo di rete (17) nel serracavo (16).

C **Montaggio vite di regolazione:**

9. Premere il dado di fissaggio fornito (25) nella cavità sulla testa portamola (2) e avvitare la vite di regolazione (6) alla testa portamola.

Lavorare con l'apparecchio

Attenzione!
Usare solo mole e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri utensili e altri accessori può generare pericoli di lesioni.
Non azionare mai l'apparecchio senza visiera
Non usare lame per sega.
Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.
Controllare la mola prima dell'uso: controllare la distanza tra lo schermo protettivo e la mola. Non usare mole spezzate, incrinate o danneggiate in altro modo.
Accendere l'apparecchio solo dopo che è stato montato in modo sicuro sulla superficie di lavoro. Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni!
Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito!

Durante il lavoro con la catena indossare guanti di protezione a prova di taglio e, se necessario, un grembiule, al fine di evitare lesioni da taglio.

Tenere lontane le mani dalla mola e dai denti della catena quando l'apparecchio è in funzione. Non muovere la catena con le mani. Pericolo di lesioni.

Accensione e spegnimento

Prestare attenzione che la tensione dell'allacciamento alla rete corrisponda alla targhetta del tipo posta sull'apparecchio.

Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

1. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione/spegnimento (posizione „I"), a quel punto l'apparecchio si accende (vedi **A** 1).
2. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione/spegnimento (posizione „0"), a quel punto l'apparecchio si spegne (vedi **A** 1).

La mola continua a ruotare, dopo che l'apparecchio è stato spento. Pericolo di lesioni.

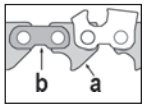
Protezione termica con blocco antiriavvio:
Dopo uno spegnimento automatico in seguito a sovraccarico l'apparecchio non si riaccende autonomamente.
Per la riaccensione premere l'interruttore On/Off (posizione "I") e l'apparecchio si accende (vedi **A** 1).

Ciclo di prova:
Prima di eseguire il primo lavoro e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di minimo 30 secondi senza carico. Spegnere subito l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme, si verificano notevoli oscillazioni oppure si sentono rumori anormali.

D Affilare la catena della sega

Durante il lavoro in condizioni polverose, garantire sempre la presenta di feritoie di ventilazione libere (vedi capitolo „Manutenzione e pulizia ").

Una catena della sega affilata in modo errato può causare danneggiamento e aumentare il rischio di contraccolpo della sega!
Prestare attenzione a una regolazione precisa della catena.
Osservare l'angolo di affilatura corretto e le misure minime della catena della sega.
Rimuovere meno materiale possibile.
Non molare gli anelli (a) o le giunzioni (b), altrimenti la catena si può spezzare.
La mancata osservanza di questa disposizione può causare pericoli di infortuni durante l'uso della sega a catena.



Indicazioni relative all'affilatura

- Pulire la catena prima dell'affilatura. Eliminare residui di legno o di olio con un pennello o panno.
- Dopo l'affilatura tutti gli elementi di taglio devono avere la stessa lunghezza e lar-

ghezza.
- La catena è consumata e deve essere sostituita con una nuova quando rimangono ca. 4 mm del dente di taglio.

Inserimento catena:

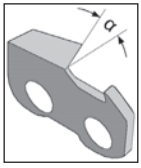
1. Per aprire il pattino di guida catena girare la leva di serraggio (13) in senso antiorario. A tale proposito la leva di serraggio deve essere ricondotta ripetutamente nella posizione iniziale.

Per sbloccare la leva di serraggio tirarla verso l'esterno e dopo il ritorno farla scattare nella posizione iniziale.

2. Inserire la catena nel pattino di guida catena (7). I bordi di taglio devono indicare verso la mola abrasiva (18).
3. Ribaltare la battuta d'arresto catena (15) verso il basso e tirare la catena all'indietro fino a quando il nottolino di taglio da affilare (27) raggiunge la battuta d'arresto (vedi figura ①).

Impostazione dell'angolo di affilatura:

4. Allentare la vite di bloccaggio (10) e impostare sull'alimentatore rotativo dell'unità tendicatena (12) l'angolo di affilatura α necessario mediante la scala (11). Stringere la vite di bloccaggio.



Regolazione della battuta d'arresto:

5. Spostare la testa portamola (2) sull'impugnatura (4) verso il basso con il motore spento.
6. Per l'avanzamento catena (14a) avvicinare mediante la vite di regolazione il nottolino di taglio (27) alla mola abrasiva (18), fino a quando il nottolino di taglio poggia sulla stessa (vedi figura ②). Bloccare la vite di regolazione (14a) con il dado di regolazione (14b).
7. Fissare gli anelli della catena nel pattino di guida catena (7) mediante rotazione della leva di serraggio (13) in senso orario (vedi 1.).
8. Impostare l'arresto di profondità con l'ausilio della vite di regolazione (6a) in modo tale che la mola abrasiva (18) tocchi il fondo del nottolino (vedi figura ②). Bloccare la profondità di affilatura con il dado di regolazione (6b).

Affilatura:

9. Accendere l'apparecchio (vedi „interruttore di accensione e spegnimento ").
10. Esercitando una lieve pressione sull'impugnatura (4) spostare la testa portamola (2) verso il basso e affilare il dente di taglio.
    La mola abrasiva (18) non deve essere arrestata manualmente. Per evitare, ridurre tempestivamente la pressione di contatto.
11. Per il trasporto della catena spegnere l'apparecchio.
    Allentare la leva di serraggio (13) e fissare l'anello della catena da affilare successivo con l'ausilio della battuta d'arresto catena regolato (15) e della leva di serraggio nel pattino di la guida catena (7).

Affilare prima i denti di un lato della catena. Successivamente regolare l'angolo di affilatura e affilare i denti dell'altro lato della catena.

Controllare la distanza del limitatore di profondità (vedi C figura ③):

Le parti seganti della catena sono gli anelli taglienti composti da un dente di taglio (25) e un nasello di limitazione della profondità (26). La distanza dell'altezza tra questi due determina la distanza del

limitatore di profondità A.

1. Dopo ogni terza affilatura, controllare la distanza del limitatore di profondità A secondo le indicazioni del produttore della catena per sega.
2. Limare l'altezza del nasello di limitazione della profondità con una lima piatta e arrotondare lievemente il nasello di limitazione della profondità dopo il ripristino. Deve essere mantenuta la forma originale.

Manutenzione e pulizia

Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.

Fare eseguire il lavoro non descritti nelle presenti istruzioni da un'officina specializzata. Usare solo ricambi originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione. Pericolo di ustioni!

Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o danneggiate, il corretto fissaggio delle viti o la corretta sede delle altri parti. Controllare in particolare la mola (A 18). Sostituire le parti danneggiate.

Pulizia

Non usare detergenti o solventi aggressivi. Le sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni uso.
  Pulire le feritoie di ventilazione (A 21) e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Sostituzione della mola

Indicazioni per la sostituzione:

- Non azionare mai l'apparecchio senza schermo protettivo (A 20).
- Assicurarsi che il numero di giri riportato sulla mola (A 18) sia uguale o superiore al numero di giri nominale dell'apparecchio. Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte per l'apparecchio.
- Usare solo mole in condizioni perfette (prova del suono).
- Non allargare successivamente un foro di alloggiamento della mola troppo piccolo.
- Non usare bussole di riduzione o adattatori separati per adattare le mole con un foro grande.
- Non usare lame per seghe.
- Rimontare l'apparecchio completamente dopo la sostituzione della mola.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
Lasciare raffreddare l'apparecchio.

E

1. Svitare la copertura della mola abrasiva (3).
2. Svitare manualmente il dado della mola abrasiva (18b).
3. Rimuovere la mola abrasiva (18a) dalla sede.
4. Inserire la nuova mola sulla sede

e avvitare manualmente il dado della mola.

5. Riavvitare la copertura della mola (3).

Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare la rottura della mola stessa e del dado.

6. **Ciclo di prova:** prima di eseguire il primo lavoro e dopo la sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di minimo 30 secondo senza carico. Spegnere immediatamente l'apparecchio se la mola gira in modo non uniforme, si verificano notevoli oscillazioni o si sentono rumori anormali.

Conservacione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Le mole devono essere conservate in posizione verticale in un luogo asciutto e non devono essere accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio (prodotto) forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge. **In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina 61). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.**
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Mole, spazzole di carbone, battuta, schermo protettivo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri

un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
  Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Affilatrice per catena ..... FSG 85 B1
Tensione di entrata nominale ..230V~, 50 Hz
Potenza assorbita.....85 W (S2:15 min)**
Durata pausa misurazione.....ca. 5 min
Classe di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione ..... IP 20
Numero di giri al minimo
nominali .....5000 min^{-1}
Velocità mola ..... max. 50 m/s*
Angolo di regolazione ....30° sinistra/destra
Dimensioni mola ..... 104 mm
Diametro foro mola..... 22 mm
Peso .....2,40 kg
Livello di pressione acustica
(L_{pA}) ..... 83 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
misurato ..... 96 dB(A); K_{wA}= 3 dB (A)
garantito ..... 99 dB(A)
Vibrazione (a_n) ..... 3,05 m/s^2; K = 1,5 m/s^2

* *La mola deve resistere a una velocità di rotazione di 50 m/s.*

** *Funzionamento a breve durata: non azionare l'apparecchio ininterrottamente per più di 15 minuti.*

Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

IT CH

Ricambi

I seguenti ricambi possono essere ordinati presso il centro di assistenza Grizzly (vedi indirizzo sulla copertina). Specificare sempre sull'ordine il tipo di macchina e il codice del ricambio.

Mola.....30211030

Per tutti gli altri ricambi, specificare nell'ordine il tipo di macchina e il codice ricambio riportato nel disegno esploso.

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....43
Veiligheidsinstructies/symbolen op het apparaat.....43
Symbolen in de gebruiksaanwijzing....44
Algemene veiligheidsinstructies.....44
Meer gedetailleerde veiligheids-instructies.....46
Algemene beschrijving 47
Overzicht.....47
Beschrijving van de werking 47
Gebruiksdoeleinde 47
Inbedrijfstelling.....48
Omvang van de levering.....48
Montage.....48
In- en uitschakelen.....49
Zaagketting scherpslijpen 49
Onderhoud en reiniging.....51
Reiniging.....51
Slijpschijf wisselen 51
Bewaring 52
Afvalverwerking en milieubescher-ming.....52
Garantie.....52
Technische gegevens 53
Reserveonderdelen 54
Vertaling van de originele CE-conformi-teitsverklaring.....57
Explosietekening.....59
Grizzly Service-Center 61

OPGELET!
Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok, gevaar voor verwondingen en brandgevaar volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht genomen te worden.Lees al deze aanwijzingen voordat u dit elektrische gereedschap gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed. Geef de handleiding aan iedere volgende gebruiker door, opdat de informatie te allen tijde ter beschikking staat.

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Veiligheidsinstructies/symbolen op het apparaat

Let op!

Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand.

Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.

Gebruik de apparaat niet als het regent.

Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen!

Gevaar voor verwondingen! Draag oog- en gehoorbescherming.

Draag een ademhalingsbescherming.

Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.

Beschermingsniveau II

Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (kinderen evenmin) met beperkte lichamelijke zintuiglijke of psychische begaafdheden of met een tekort aan ervaring en/of een gebrek aan kennis gebruikt te worden; tenzij ze van een voor hun veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of ze van deze laatste instructies krijgen, doe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Omwille van de veiligheid mogen kinderen en jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar en mogen ook personen, die niet met de bedieningshandleiding vertrouwd zijn, het apparaat niet gebruiken.

Veilig werken:

- **Houd uw werkterrein in orde.**
  Wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.
- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**
  - Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
  - Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede verlichting van de arbeidsplaats.
  - Gebruik elektrisch gereedschap niet waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat.
- **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.**
  Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen (bijvoorbeeld boren, radiatoren, elektrische fornuizen, koelapparaten).
- **Houd andere Personen op een veilige afstand.**
  Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Neem een veilige afstand tot het werkterrein in.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap op veilige wijze.**
  Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, gedeponeerd te worden.
- **Overbelast uw elektrisch gereedschap niet.**
  U werkt beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap.**
  - Gebruik geen machines met een laag vermogen voor lastige werkzaamheden.
  - Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet voorzien is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het snoeien van takken van bomen of houtblokken.
- **Draag geschikte kledij.**
  - Draag geen ruimzittende kledingstuk-

ken of sieraden, ze kunnen door beweegbare onderdelen vastgegrepen worden.
- Bij werkzaamheden in de open lucht is slipvrij schoeisel aanbevelenswaardig.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

• **Maak gebruik van de beschermingsuitrusting.**
- Draag een beschermbril. In geval van veronachtzaming kunnen er oogletsels door vonken of slijpdeeltjes ontstaan.
- Maak bij stofproducerende werkzaamheden gebruik van een ademmasker.

• **Sluit de stofafzuiginrichting aan.**
Indien er aansluitingen voor de stofafzuiginrichting en opvanginrichting beschikbaar zijn, overtuigt u er zich van dat deze aangesloten en correct gebruikt worden.

• **Gebruik het snoer niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.**
Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

• **Beveilig het werkstuk.**
Gebruik de spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daardoor veiliger dan met uw hand tegengehouden.

• **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**
Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.

• **Onderhoud uw gereedschap met zorg.**
- Houd het snoeigereedschap scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken.
- Volg de instructies voor de smering en voor een wissel van het gereedschap op.
- Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrische gereedschap en laat dit in geval van beschadiging door een erkende vakman vernieuwen.
- Controleer verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
- Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.

• **Trek de stekker uit het stopcontact** bij niet-gebruik van het elektrische gereedschap, vóór het onderhoud en bij een wissel van gereedschap, zoals bijvoorbeeld zaagblad, boormachine, freesmachine.

• **Laat geen gereedschapssleutel insteken.**
Controleer vóór de inschakeling dat sleutel en instelgereedschap verwijderd zijn.

• **Vermijd een onopzettelijke start.**
Vergewis u dat de schakelaar bij het insteken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.

• **Gebruik verlengkabels voor buiten.**
Gebruik in de open lucht uitsluitend daarvoor toegestane en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

• **Wees aandachtig.**
Let erop, wat u doet. Ga verstandig aan het werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u ongeconcentreerd bent.

• **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.**
- Vóór verder gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermingsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun foutloze en reglementair voorgeschreven werking onderzocht worden.
- Controleer of de beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen en of er onderdelen

beschadigd zijn. Al de onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een foutloze werking te vrijwaren.
- Beschadigde beschermingsinrichtingen en onderdelen moeten zoals reglementair voorgeschreven door een erkende servicewerkplaats gerepareerd of uitgewisseld worden voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
- Beschadigde schakelaars moeten op een klantenserviceafdeling vervangen worden.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.

- **Opgelet!** Het gebruik van ander elektrisch gereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- **Laat uw elektrisch gereedschap door een vakkundige elektromonteur repareren.**
  Dit elektrische gereedschap voldoet aan de ter zake geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend op een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden doordat er originele reserveonderdelen gebruikt worden; in het andere geval kunnen er ongevallen voor de gebruiker ontstaan.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.

Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf en van de zaagketting. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
  Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is.
- Onderwerp de slijpschijf vóór het gebruik aan een visuele controle. Gebruik geen slijpschijven met schilferingen of andere beschadigingen. Wissel een versleten slijpschijf uit.
- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
- Werk niet met het apparaat wanneer u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een arbeidspauze in.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve atmosfeer of daar, waar vonken brand, ontploffing, enz. zouden kunnen veroorzaken. Bij veronachtzaming bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Houd uw handen op een veilige afstand van de slijpschijf en van de kettingtanden wanneer het apparaat in werking is. Beweeg de ketting niet met de hand. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Houd nooit vingers tussen slijpschijf en draaischijf . Er bestaat gevaar door kneuzingen.
- De ketting wordt tijdens het slijpen heet. Het behandelde punt niet aanraken, er bestaat gevaar voor brandwonden.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven. Gebruik geen zaagbladen.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit
  - om geblokkeerd inzetgereedschap

los te laten komen,
- wanneer het netsnoer beschadigd of verward geraakt is,
- bij ongewone geluiden.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen vindt u op de voorste uitklapbare pagina.

Overzicht

A
1 Schakelaar “Aan/uit”
2 Slijpkop
3 Afdekking van de slijpschijf
4 Handgreep
5 Bevestigingsschroeven voor afdekking van de slijpschijf
6 Stelschroef en stelmoer voor de diepteaanslag
7 Geleiderail
8 Slijpsokkel
9 Aanslagkerven
10 Vergrendelschroef voor de kettingspaneenheid
11 Schaal voor scherpslijphoek (+30° tot -30°)
12 Kettingspaneenheid met draaitafel
13 Spanhefboom ter bevestiging van de ketting
14 Stelschroef en stelmoer voor de kettingvoeding
15 Aanslag
16 Kabelhouder (niet afgebeeld)
17 Voedingskabel
18 Slijpschijf met slijpschijfmoer (niet afgebeeld)
19 LED (niet afgebeeld)
20 Zichtbeschermende ruit
21 Ventilatieopeningen (niet afgebeeld)

Beschrijving van de werking

Het apparaat wordt vóór de eerste ingebruikname vast op een werkblad gemonteerd. Het bezit als aandrijving een elektrische motor met thermische beveiliging en bescherming tegen een herstart voor extra veiligheid. De scherpslijphoek is comfortabel van -30° tot +30° door middel van een draaitafel instelbaar. De kettinggeleiderail beschikt over een variabel verstelbare aanslag. Het scherpslijpen gebeurt door de slijpkop te zwenken. Ter bescherming van de gebruiker is het apparaat van een zichtbeschermende ruit voorzien.
Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Gebruiksdoeleinde

Het kettingslijper is geschikt om courante zaagkettingtypes scherp te slijpen.
Voor alle andere toepassingstypes (bijvoorbeeld het slijpen met een koelvloeistof, jet slijpen van andere werkstukken of voor de gezondheid schadelijke materialen zoals asbest) is het apparaat niet voorzien.
Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen.
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Inbedrijfstelling

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is:
- Kettingscherpend apparaat met gemonteerde slijpschijf
- Handgreep
- Kettingscherpend apparaat met vergrendelschroef
- Stelschroef met bevestigingsmoer
- Twee schroeven met moeren en onderlegplaatjes voor de tafelbevestiging

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Montage

Bevestig het apparaat altijd met de bijgeleverde schroeven (M10x70).

Let erop, om te werken voldoende plaats te hebben en andere personen niet in gevaar te brengen.

Bevestig het apparaat altijd door middel van schroeven met voldoende lengte en dikte aan het arbeidsoppervlak om de controle over het apparaat niet te verliezen.

B **Apparaat installeren:**

- Dikte van de tafelkant**:: 15 - 50 mm**
- Boordiameter**: 8,5 mm**
- **Schroefdikte: M10**

1. Positioneer het apparaat op het werkblad (22) met behulp van de aanslagkerven (9). De slijpsokkel (8) moet daarbij over de tafelkant uitsteken.
2. Markeer de boorgaten met een pen en verwijder het apparaat weer.
3. Boor twee boorgaten in het werkblad (22).
4. Schroef de slijpsokkel met behulp van de bijgevoegde schroeven (23) en moeren (24) vast op het werkblad.

C **Slijpapparaat monteren:**

5. Schroef de handgreep (4) vast aan de slijpkop (2).
6. Draai de vergrendelschroef (10) los van de kettingspaneenheid (12).
7. Zet de kettingspaneenheid (12) op de slijpsokkel (8) en schroef de kettingspaneenheid met de vergrendelschroef (10) vast.
8. Bevestig het netkabel (17) in de kabelhouder (16).

C **Stelschroef monteren:**

9. Duw de bijgevoegde bevestigingsmoer (25) in de uitsparing aan de slijpkop (2) en schroef de stelschroef (6) vast aan de slijpkop.

Werken met het apparaat

Opgelet!
Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.

Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
Gebruik geen zaagbladen.
Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
Controleer de slijpschijf voordat u ze gebruikt: controleer de afstand tussen zichtbeschermende ruit en slijpschijf. Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Gevaar voor verwondingen!
Draag oog- en gehoorbescherming.

Draag bij het werk met de zaagketting tegen snijdwonden beschermende handschoenen en, zo nodig, een schort om snijdwonden te vermijden.

Houd uw handen op een veilige afstand van de slijpschijf en van de kettingtanden wanneer het apparaat in werking is. Beweeg de ketting niet met de hand. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

In- en uitschakelen

Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.

Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan/uit” (positie „I“) in, het apparaat start (zie **A** 1).
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan/uit” (positie „0“) in, het apparaat schakelt uit (zie **A** 1).

De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Thermische beveiliging met bescherming tegen een herstart:
Na een automatische uitschakeling door overbelasting herstart het apparaat niet automatisch.
Om het opnieuw in te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan/uit” (stand „I“) in, het apparaat start (zie **A** 1).

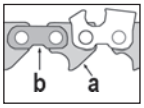
Proefdraaien:
Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 30 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

D Zaagketting scherpslijpen

Zorg tijdens het werken in stoffige omstandigheden voor vrije ventilatiesleuven (zie hoofdstuk „Onderhoud en reiniging“).

Een foutief scherpgeslepen zaagketting kan tot een beschadiging van de ketting leiden en het terugslaggevaar van de zaag verhogen!
Let op een nauwkeurige justering van de ketting.
Neem de correcte scherpslijphoe-

ken en minimumafmetingen van de zaagketting in acht.
Verwijder zo weinig mogelijk materiaal.
Slijp niet in aandrijvingsschakels (a) of verbindingsschakels (b), in het andere geval kan de ketting scheuren.
In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor ongevallen bij de omgang met de kettingzaag.



Aanwijzingen voor het scherpslijpen

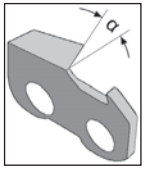
- Reinig de zaagketting vóór het scherpslijpen. Elimineer de oliehoudende houtresten resp. olieresten met een kwast of poetsdoek.
- Na het scherpslijpen moeten alle snijdschakels even lang en breed zijn.
- De ketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting vervangen worden indien er nog maar ca. 4 mm van de snijdtand over is.

Zaagketting inleggen:

1. Om de ketinggeleiderail te openen, draait u de spanhefboom (13) tegen de richting van de wijzers van de klok in. Daarvoor moet u de spanhefboom meermaals terug in de oorspronkelijke stand brengen.
   Om de spanhefboom te ontgrendelen, trekt u de spanhefboom naar buiten en laat u hem, nadat hij terug in de oorspronkelijke stand gebracht werd, terug vastklikken.
2. Leg de zaagketting in de kettinggeleiderail (7). De snijdkanten moeten naar de slijpschijf (18) wijzen.
3. Klap de kettingaanslag (15) naar beneden en trek de zaagketting zover achterwaarts totdat de scherp te slijpen snijdtand (27) tegen de aanslag ligt (zie afbeelding ①).

Scherpslijphoek instellen:

4. Draai de vergrendelschroef (10) losser en stel aan de draaitafel van de kettingspaneenheid (12) de noodzakelijke scherpslijphoek α aan de hand van de schaal (11) in. Draai de vergrendelschroef weer aan.



Aanslag afstellen:

5. Beweeg de slijpkop (2) aan de handgreep (4) bij een uitgeschakelde motor neerwaarts.
6. Leid met behulp van de stelschroef voor de kettingvoeding (14a) de snijdtand (27) tegen de slijpschijf (18) totdat de snijdtand tegen de slijpschijf ligt (zie afbeelding ②). Borg de stelschroef (14a) met de stelmoer (14b).
7. Bevestig de kettingschakels in de kettinggeleiderail (7) door de spanhefboom (13) in de richting van de wijzers van de klok te draaien (zie 1.).
8. Stel de diepteaanslag met behulp van de stelschroef (6a) zodanig in, dat de slijpschijf (18) de tandbodem raakt (zie afbeelding ②). Verzeker de slijpdiepte met de stelmoer (6b).

Scherpslijpen:

9. Schakel het apparaat in (zie „In- en uitschakelen“).
10. Door een zachte druk op de handgreep (4) beweegt u de slijpkop (2) neerwaarts en slijpt u de snijdtand scherp. De slijpschijf (18) mag niet tot de stilstand afgeremd worden. Om dit te vermijden, verlaagt u tijdig de aandrukkracht.
11. Om de ketting verder te transporteren, schakelt u het apparaat uit. Los de spanhefboom (13) en bevestig de volgende scherp te slijpen kettingschakel met behulp van de afgestelde kettingaanslag (15) en de spanhefboom in de kettinggeleiderail (7).

Slijp eerst de tanden van één zijde de ketting scherp. Verstel dan de scherpslijphoek en slijp de tanden van de andere zijde scherp.

Afstand van de dieptebegrenzer nakijken (zie C afbeelding ③):
De zagende onderdelen van de ketting zijn de snijdschakels, die uit een snijdtand (25) en een dieptebegrenzende neus (26) bestaan. De hoogteafstand tussen deze beide bepaalt de afstand A van de dieptebegrenzer.

1. Controleer telkens na het derde scherpslijpen de afstand A van de dieptebegrenzer in overeenstemming met de door de fabrikant van de zaagketting verstrekte gegevens.
2. Vijl de hoogte van de neus van de dieptebegrenzer met een vlakke vijl bij en rond na de terugstelling de neus van de dieptebegrenzer een beetje af. De oorspronkelijke vorm moet behouden worden.

Onderhoud en reiniging

Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Kijk in het bijzonder de slijpschijf (A 18) na. Wissel beschadigde onderdelen uit.

Reiniging

Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
  Reinig de ventilatiesleuven (A 21) en het oppervlak van het apparaat met een kwast of een doekje.

Slijpschijf wisselen

Aanwijzingen voor de wissel:

- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit (A 20).

- Vergewis u dat het op de slijpschijf (A 18) aangegeven toerental gelijk aan of groter dan het ontwerptoerental van het apparaat is. Vergewis u dat de afmetingen van de schijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend foutloze slijpschijven (klankproef).
- Boor achteraf geen te kleine opnameboring van de slijpschijf.
- Gebruik geen gescheiden reductiebussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Monteer het apparaat na de wissel van de slijpschijf weer volledig.

Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.
Laat het apparaat afkoelen.

E

1. Schroef de afdekking (3) van de slijpschijf los.
2. Schroef de moer (18b) van de slijpschijf met de hand los.
3. Neem de slijpschijf (18a) van de opname af.
4. Plaats de nieuwe slijpschijf op de opname en schroef de moer van de slijpschijf met de hand vast.
5. Schroef de afdekking (3) van de slijpschijf weer vast.

De moer van de slijpschijf mag niet te vast aangedraaid worden om te vermijden dat slijpschijf en moer breken.

6. **Proefdraaien**: zorg voordat u voor de eerste keer werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 30 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen. **Indien er van een gegrond geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, E-mail adres: zie pagina 61) op te nemen. Daar verkrijgt u bijkomende informatie over**

de behandeling van klachten.

- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Slijpschijven, koolborstelsaanslag, zichtbeschermende ruit.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet**: In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Kettingslijper..... FSG 85 B1

Nominale ingangsspanning.....230V~, 50 Hz
Krachtontneming ..... 85 W (S2:15 min)
Tijdspanne van niet-gebruik
om af te koelen .....ca. 5 min
Beschermingsniveau ..... ⧈ II
Veiligheidsklasse ..... IP 20
Toegekend onbelast toerental...5000 min^{-1}
Schijfsnelheid ..... 50 m/s*
Instelhoek .....30° links/rechts
Afmetingen van de slijpschijf.....104 mm
Gatdiameter van de slijpschijf.....22 mm
Gewicht .....2,40 kg
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ..... 83 dB (A); K_{pA}= 3 dB (A)
Geluidsvermogensniveau (L_{wA})
gemeten.....96 dB(A); K_{wA}= 3 dB (A)
gegarandeerd..... 99 dB(A)
Trilling (a_n)..... 3,05 m/s^2; K = 1,5 m/s^2

* *De slijpschijf moet tegen een circulatiesnelheid van 50 m/s bestand zijn.*

** *Kortstondige werking: apparaat niet langer dan 15 minuten ononderbroken bedienen.*

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde

verschillen.
De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Reserveonderdelen

De hierna volgende reserveonderdelen kunt u via het Grizzly servicecenter bestellen (zie pagina 61). Gelieve bij uw bestelling het machinetype en het nummer van het reserveonderdeel te vermelden.

Slijpschijf 30211030

Indien er nog andere reserveonderdelen nodig zijn, gelieve dan het onderdeelnummer uit de uittrektekening af te leiden.

DE AT CH **Original CE Konformitätserklärung**	FR CH **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**
Hiermit bestätigen wir, dass das **Kettenschärfgerät** **Baureihe FSG 85 B1** (Seriennummer 201105000001 - 201105101800) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle **Aiguiseur de chaînes** **de construction FSG 85 B1** (Numéro de série 201105000001 - 201105101800) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2006/42/EC • 2004/108/EC	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 61029-2-10:2010 • EN 61029-1:2009+A11:2010 **EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008** **EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008**	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 10.06.2011

CE

Andreas Gröschl
(Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter,
Directeur technique et chargé de documentation)

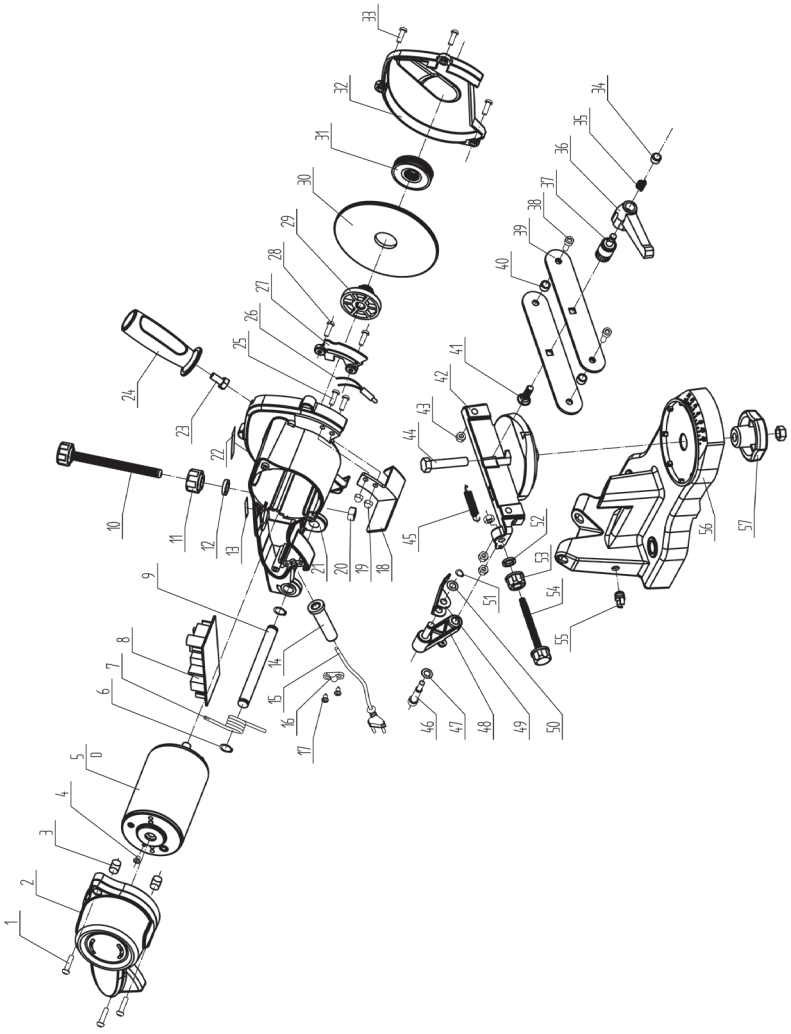
(IT) (CH) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	(NL) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**
Con la presente dichiariamo che **L'affilatrice per catene** **serie di costruzione FSG 85 B1** (Numero di serie 201105000001 - 201105101800)	Hiermede bevestigen wij dat de **kettingslijper** **bouwserie FSG 85 B1** (Serienummer 201105000001 - 201105101800)
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2004/108/EC	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 61029-2-10:2010 • EN 61029-1:2009+A11:2010 **EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008** **EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008**	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 10.06.2011

CE

Andreas Gröschl
(Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica,
Technisch directeur en documentatiegelastigde)

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Disegno esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

florabest

Grizzly Service-Center

(DE) **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

(AT) **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

(CH) **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

(FR) **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7046 6905
Fax: 04 7046 3509
E-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

(IT) **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it

(NL) **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

IAN 63966

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
03 / 2011 · Ident.-No.: 75019715032011-1

1